



זוהר היומי

זוהר שמות – דף קי"ב ע"ב

פרשת משפטים

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (קי"ב ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

מאן גבעות. אלין אינון אמהות, (ק' ט ע"ב, קפ' ט ע"ב) דרגין דאקרון (תהלים מה) בתולות אחריה וגו', ובגין כך ותשמענה הגבעות קולך. דהכי הווי עבדי ישראל, עד דאשתתפו בדרגין תתאין.

תרגום לעברית

ובשני צדדים היו טועים אחריהם. אחד - שהיו יודעים למשה את כחם של הכוכבים והמזלות לארץ. ואחד - שהיו יודעים איך להשפיעם בכל מה שהצטרכו, ולכן רצה הקדוש ברוך הוא לעשות בהם ריב ודין. וכיון שבהם יהיה ריב ודין, כל השלשלת נופלת, שהרי לא תהיה בו תועלת, ומשום כך קום ריב וגו'. ותשמענה הגבעות קולך, מי הגבעות? אלה הן האמהות, הדרגות שנקראות בתולות אחריה וגו', ומשום כך ותשמענה הגבעות קולך. שכן היו עושים ישראל עד שהשתתפו בדרגות תחתונות.

טקסט הזוהר

תא חזי, דאית לאהדרא סבא, במלין קדמאין, דהכי הווי עבדי ישראל, עד דאשתתפו בדרגין תתאין גרף דקא אמרן, סגי אתקיפו לון ישראל, ביהוא גרף. מרדכי הוה אחמי ליהוא רשע דהמן ההוא גרף דיליה, ועל דא הוה רגיו, מלה דאתחזי ליה, ואיהו ארגיו

לִיה בְּהִידִיה. חָמוּ חֲבָרִיָּא, מַה כְּתִיב, (בְּרַאשִׁית כֹּז) וַתִּקַּח רַבֶּקָּה אֶת בְּגָדֵי עֶשָׂו בְּנֵה
הַגָּדֹל הַחֲמֹדֶת וְגו'. בְּאֵלֶּיךָ לְבוֹשֵׁיךָ דִּילִיָּה, גָּזֵל דִּילִיָּה, וְאַפִּיק לִיה מְכַל בְּרַכָּאן דִּילִיָּה,
וּמִבְּכֻרֹתָא.

תרגום לעברית

בֹּא וּרְאֵה שְׂיֵשׁ לַחֲזֹר, זָקֵן, לְדַבָּרִים רַאשׁוֹנִים, שְׁכַךְ הָיוּ עוֹשִׂים יִשְׂרָאֵל עַד שֶׁהִשְׁתַּתְּפּוּ
בְּדִרְגוֹת הַתַּחֲתוֹנוֹת. הִירָךְ שְׁאֲמָרְנוּ, הִרְבָּה הַתְּקִיפּוֹ אֶת יִשְׂרָאֵל בְּאוֹתָהּ הִירָךְ. מְרִדְכִי
הָיָה מְרַאֶה לְאוֹתוֹ הֶמֶן הַרְשָׁע אֶת אוֹתָהּ יָרָךְ שָׁלוֹ, וְלִכְן הָיָה רוֹגֵז, דְּבַר שְׁנִרְאָה לוֹ, וְהוּא
הִרְגִּיז אוֹתוֹ עִמּוֹ. רְאוּ הַחֲבָרִים מַה כְּתוּב - (בְּרַאשִׁית כֹּז) וַתִּקַּח רַבֶּקָּה אֶת בְּגָדֵי עֶשָׂו בְּנֵה
הַגָּדֹל הַחֲמֹדֶת וְגו'. בְּלְבוֹשׁ הַלָּלוּ שָׁלוֹ גָּזֵל אוֹתוֹ וְהוֹצִיא אוֹתוֹ מְכַל בְּרַכּוֹתָיו וּמִהַבְּכֻרָה.

טקסט הזוהר

וּבְגִין כֹּה, עֵילָה דְקָא אֲשַׁכְּחוּ רְתִיכִין דִּילִיָּה, לְרַבְּנָן, אִיהוּ דְּחוּפְיָא דְלֵהוֹן לְמֵאנִי דְרַבְּנָן
תְּדִיר. (קו"א) לְיִרְכִין דְלֵהוֹן. וְלְמֵאנִין דְלֵהוֹן. וְאַלִּין תְּרִין מְלִין דְסִטֵּר אַחֲרָא הוּו, וְכָל
דָּא בְּגִין דְגָזְלוּ לֹון מִנִּיה. לִית לָהּ עֵילָה אֶלָּא לְרַבְּנָן. וּבְגִין כֹּה, הִנֵּי מֵאנִי דְרַבְּנָן דְקָא
בְּלוּ מִחוּפְיָא דְלֵהוֹן אִיהוּ, וְהִנֵּי בְּרַכִּי דְשִׁלְהִי, מִנִּיָּהּ הוּא וְדָאִי. וּמִדְלֵהוֹן הוּו, וּמִנְהוֹן
נְטִילִי עֵילָה, וּמִמָּה דְהוּו מִנִּיָּהּ. בְּעָאן לְרַבְּנָן, דְּאִינוּן כְּלָלָא דְהוּא יוֹשֵׁב אֶהְלִים, וְעַל
דָּא לִית עֵילָה בְּלָא עֵילָה, וְעַל דָּא לִית מְלָה, בְּלָא דִינָא, וְכָל מְלָה תֵּב לְאַתְרִיהָ.

תרגום לעברית

וּמִשּׁוּם כֹּה, הָעֵלָה שְׁמַצָּאוּ הַמְּרַכְּבוֹת שָׁלוֹ לְחֻכְמִים הוּא הַחֲכוּךְ שְׁלֵהֶם עִם בְּגָדֵי רַבּוֹתֵינוּ
תְּמִיד לְיִרְכִים שְׁלֵהֶם וְלְבָגְדִים שְׁלֵהֶם. וְאַלוּ שְׁנֵי הַדְּבָרִים הָיוּ שֶׁל הַצַּד הָאַחֵר, וְכָל זֶה
מִשּׁוּם שֶׁגָּזְלוּ מִמֶּנּוּ אוֹתָם, וְאִין לָהֶם עֵלָה אֶלָּא לְחֻכְמִים. וּמִשּׁוּם כֹּה הַבְּגָדִים הַלָּלוּ שֶׁל
הַחֻכְמִים הֵם מִתְּבַלִּים מִהַחֲכוּךְ שְׁלֵהֶם, וְהַבְּרַכִּים הַכּוֹשְׁלוֹת הַלָּלוּ זֶה מֵהֶם וְדָאִי,

וּמִשְׁלָּהֶם הָיוּ, וּמֵהֶם נוֹטְלִים תּוֹאֲנָה, וּמִמָּה שֶׁהָיוּ מֵהֶם. וְרוֹצִים לַחֲכָמִים, שֶׁהֵם כָּלֵל שֶׁל אוֹתוֹ שִׁיוֹשֵׁב אֲהָלִים, וְלָכֵן אֵין עֲלָה בְּלִי עֲלָה, וְלָכֵן אֵין דְּבַר בְּלִי דִין, וְכָל דְּבַר שֶׁב לְמַקוֹמוֹ.

טקסט הזוהר

שְׁלֹמֹה אָמַר, (קהלת ד) וּשְׁבַתִּי אֲנִי וְאָרְאָה אֶת כָּל הָעֲשׂוּקִים אֲשֶׁר נַעֲשִׂים תַּחַת הַשָּׁמַשׁ וְהִנֵּה דִמְעַת הָעֲשׂוּקִים וְאֵין לָהֶם מְנַחֵם וּמִיד עוֹשְׁקֵיהֶם כַּח וְאֵין לָהֶם מְנַחֵם. הָאִי קָרָא אֲרַמִּיזְנָא בֵּיה, (ק"א ע"ב) וְאֶתְמַר. אֲכַל שְׁבַתִּי אֲנִי, וְכִי מֵאֵן אֶתֶר תָּב שְׁלֹמֹה. אִי נִימָא, לְבַתֶּר דְּאָמַר מְלָה דָא, תָּב כְּמִלְקֻדְמִין, וְאָמַר מְלָה אַחֲרָא, יֵאוֹת אֲכַל שְׁבַתִּי וְאָרְאָה (ויקרא רל"ג ע"א).

תרגום לעברית

שְׁלֹמֹה אָמַר, (קהלת ד) וּשְׁבַתִּי אֲנִי וְאָרְאָה אֶת כָּל הָעֲשׂוּקִים אֲשֶׁר נַעֲשִׂים תַּחַת הַשָּׁמַשׁ וְהִנֵּה דִמְעַת הָעֲשׂוּקִים וְאֵין לָהֶם מְנַחֵם וּמִיד עוֹשְׁקֵיהֶם כַּח וְאֵין לָהֶם מְנַחֵם. הַפְּסוּק הַזֶּה רַמְזָנוּ בּוֹ וְנִתְבָּאֵר. אֲכַל שְׁבַתִּי אֲנִי, וְכִי מֵאִיזָה מְקוֹם שֶׁב שְׁלֹמֹה? אִם נֹאמַר, לְאַחַר שֶׁאָמַר דְּבַר זֶה שֶׁב כְּמוֹ מְקֻדָּם וְאָמַר דְּבַר אַחֵר - יָפָה. אֲכַל שְׁבַתִּי וְאָרְאָה.

טקסט הזוהר

תַּמָּן תְּגִינֵן, בְּכָל יוֹמָא הָוָה אֲקֻדִּים שְׁלֹמֹה בְּצַפְרָא, וְהָוִי שְׂוִי אֲנָפוּי לְסִטֵּר מְזֻרְחָ, וְחָמִי מַה דְּחָמִי, וְלְבַתֶּר תָּב לְסִטֵּר דְּרוּם, וְחָמִי מַה דְּחָמִי וְהָדָר תָּב לְסִטֵּר צָפוֹן, וְקֵאִים תַּמָּן. מֵאִיךְ עֵינֵינוּ וְזָקִיף רִישִׁיהָ.

תרגום לעברית

שָׁם שְׁנִינוּ, בְּכָל יוֹם הָיָה מְקֻדִּים שְׁלֹמֹה בְּבִקְרָה וְהָיָה שָׁם פָּנָיו לְצַד מְזֻרְחָ וְרוֹאֶה מַה שְׁרוּאָה, וְאַחֵר כִּךָ שֶׁב לְצַד דְּרוּם וְרוֹאֶה מַה שְׁרוּאָה, וְאַחֵר כִּךָ שֶׁב לְצַד צָפוֹן וְעוֹמֵד שָׁם. מִנְמִיךְ עֵינֵינוּ וּמֵרִים רִאשׁוֹ.

בְּהַאי שְׁעֵתָא, הָא עֲמוּדָא דְאַשָׁא וְעֲמוּדָא דְעֲנָנָא, הוּוּ אֲתִינִן, וְעַל הַהוּא עֲמוּדָא דְעֲנָנָא, הָוָה אֲתִי נִשְׂרָא חֲדָא. וְהַהוּא נִשְׂרָא הוּא רַבְרַבָּא וְתַקִּיף, וְכֵן הָוָה אֲתִי, גִּדְפָא יְמִינָא, עַל גְּבִי עֲמוּדָא דְאַשָׁא, וְגוּפָא וְגִדְפָא שְׁמַאלָא, עַל גְּבִי עֲמוּדָא דְעֲנָנָא. וְהַהוּא נִשְׂרָא הוּי מִיִּיתִי תַרְיִן טַרְפִּין בְּפּוּמָהָא, אֲתָא עֲמוּדָא דְעֲנָנָא, וְעֲמוּדָא דְאַשָׁא, וְהַהוּא נִשְׂרָא עַלִיָּהּ, וְסַגְדִּין לְקַמִּיָּה דְשְׁלֵמָה מְלָכָא.

תרגום לעברית

בְּשַׁעָה הַזֹּאת הָרִי עֲמוּד אֵשׁ וְעֲמוּד עָנָן הָיוּ בָּאִים, וְעַל אוֹתוֹ עֲמוּד הָעָנָן הָיָה כָּא נִשְׂרָא אֶחָד, וְאוֹתוֹ הַנִּשְׂרָא הוּא גָדוֹל וְחֲזָק. וְכֵן הָיָה כָּא: כָּנָף יְמִין עַל גְּבִי עֲמוּד הָאֵשׁ, וְהַגּוּף וְכָנָף שְׁמַאל עַל גְּבִי עֲמוּד הָעָנָן. וְאוֹתוֹ נִשְׂרָא הָיָה מְבִיא שְׁנֵי עָלִים בְּפִיו. כָּא עֲמוּד הָעָנָן וְעֲמוּד הָאֵשׁ, וְאוֹתוֹ הַנִּשְׂרָא עַלִיָּהֶם, וּמִשְׁתַּחֲוִים לִפְנֵי שְׁלֵמָה הַמֶּלֶךְ.

טקסט הזוהר

אֲתָא נִשְׂרָא, וּמֵאִידָא לְקַמִּיָּה, וְיַהֲיִב לִיה אֵינוֹן טַרְפִּין, נְטִיל לֹון שְׁלֵמָה מְלָכָא, וְהָוָה מַרִּיחַ בְּהוּ, וְהָוָה יָדַע בְּהוֹן סִימָן, וְאָמַר דָּא אִיהוּ דְנוּפֵל, וְדָא אִיהוּ דְגָלוּי עֵינָיִם. בְּשַׁעֲתָא דְתַרְיִן טַרְפִּין הוּוּ, הָוָה יָדַע דְתַרְוִיָּהּ, (בַּלַּק ר' ח' ע"א) נּוּפֵל וְגָלוּי עֵינָיִם בְּעָאן לְאוּדְעָא לִיה מְלִין.

תרגום לעברית

כָּא הַנִּשְׂרָא וְהַנִּמְיָה לְפָנָיו, וְנָתַן לוֹ אוֹתָם עָלִים. לוֹקַח אוֹתָם הַמֶּלֶךְ שְׁלֵמָה וּמַרִּיחַ בָּהֶם, וְהָיָה יוֹדֵעַ בָּהֶם סִימָן וְאוֹמֵר: זֶהוּ הַנוּפֵל, וְזֶהוּ גָלוּי הָעֵינָיִם. בְּשַׁעָה שְׁשָׁנֵי עָלִים הָיוּ, הָיָה יוֹדֵעַ שְׁשָׁנֵיהֶם - נּוּפֵל וְגָלוּי עֵינָיִם - רוֹצִים לְהוֹדִיעוֹ דְבָרִים.

מה עבד, חתים כרסייה בגושפנקא, דהנה חקיק ביה שמא קדישא. ואיהו נטיל עזקא דחקיק עליה שמא קדישא, וסליק לאגרא, ורכיב על ההוא נשרא, ואזיל ליה. וההוא נשרא, הנה מסתלק, לרום ענגין, ובכל אתר דאיהו עבר, הנה אתחשך נהורא. חכימי דהו ביההוא אתר דאתחשך נהורא, הו ידעי, והו אמרי, שלמה מלכא הא אזיל, ואעבר הכא, ולא ידעי לאן אתר הנה אזיל. טפשינ דהו תמן, הו אמרי, ענגין הו אינון, דקא אזלי וחשיך עלמא.

תרגום לעברית

מה עשה? חתם את כסאו בחותם שהיה חקוק בו השם הקדוש, ונוטל טבעת שחקוק עליה השם הקדוש, ועולה לגג ורכיב על אותו הנשר והולך לו. ואותו נשר היה מתעלה לרום הענגים, ובכל מקום שהוא עבר, היה האור נחשך. החכמים שהיו באותו המקום שחשך האור, היו יודעים, והיו אומרים: שלמה המלך הרי הולך ועובר כאן. ולא יודעים לאיזה מקום היה הולך. הטפשים שהיו שם היו אומרים, שהם היו ענגים שהולכים ומחשיכים את העולם.

טקסט הזוהר

גבה נשרא בהדיה, ופרח ארבע מאה פרסין, עד דמטא לטורי חשור. ותמן איהו תרמוד במדבר בקרים, ואיהו נחית תמן. זקיר רישיה, וחמי טורא חשור, והנה ידע תמן כל מה דאצטריף. והנה ידע דתמן יעול. הנה רכיב על נשרא כמלקדמין, וטאס ועאל לגו טורין, עד ההוא אתר דזיתא תמן, קרא בחילא ואמר, (ישעיה כו) 'י' רמה ידה בל יחזיון וגו'.

הַגְּבִיָּה הַנֶּשֶׁר עָמוּ וּפּוֹרַח אַרְבַּע מֵאוֹת פְּרָסָאוֹת, עַד שֶׁמִּגִּיעַ לְהָרִי הַחֲשָׁךְ. שֵׁם הוּא תִרְמוֹד בְּמִדְבָּר בְּהָרִים, וְהוּא יוֹרֵד שָׁם. מְרִים רֹאשׁוֹ וְרוֹאֶה הָר חֲשׁוּהָ, וְשֵׁם הָיָה יוֹדֵעַ כָּל מָה שֶׁצָּרִיךְ, וְהָיָה יוֹדֵעַ שֵׁשׁ יָכֹנֶס. הָיָה רוֹכֵב עַל הַנֶּשֶׁר בְּמִקְדָּם, וְטָס וְנִכְנָס לְתוֹךְ הַהָרִים עַד אוֹתוֹ מְקוֹם שֶׁשֵׁם הָיָה, קוֹרֵא בְּחִיל וְאוֹמֵר, ה' רָמָה יָדָךְ בִּל יַחֲזִיזוּ וְגו'.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (קי"ג ע"א) ◆

טקסט הזוהר

עָאֵל תַּמָּן, עַד דְּקָרִיב לְהֵהוּא אֲתֵר, שְׂוִי עֲזָקָא קְמִיָּהּ, וְקָרִיב, וְתַמָּן הָיָה יוֹדֵעַ כָּל מָה דְּבָעִי מֵאִינוֹן חֲכָמָתָן נוֹכְרָאִין, דְּבָעִי לְמַנְדַּע. כִּיּוֹן דִּהּוּ אֲמָרִין לִיה כָּל מָה דְּבָעִי, כְּדִין הָיָה רָכִיב עַל הַהוּא

תרגום לעברית

נִכְנָס לְשָׁם, עַד שֶׁקָּרַב לְאוֹתוֹ מְקוֹם, וְשֵׁם טַבַּעַת לְפָנֶיהֶם וְקָרַב, וְשֵׁם הָיָה יוֹדֵעַ כָּל מָה שֶׁרָצָה מֵאוֹתָן חֲכָמוֹת זְרוֹת שֶׁרָצָה לְדַעַת. כִּיּוֹן שֶׁהָיוּ אוֹמְרִים לוֹ כָּל מָה שֶׁרָצָה, אִזּוּ הָיָה רוֹכֵב עַל אוֹתוֹ נֶשֶׁר, וְשָׁב לְמִקְוֵמוֹ. כִּיּוֹן שֶׁהָיָה יוֹשֵׁב עַל כֶּסֶּאוֹ, הִתְיַשֵּׁב בְּדַעְתּוֹ וְהָיָה מְדַבֵּר בְּדַעְתּוֹ דְּבָרֵי חֲכָמָה נִכְבְּדָה. בְּאוֹתָהּ שָׁעָה הָיָה אוֹמֵר, וְשִׁבְתִּי אֲנִי וְאַרְאֶה. שִׁבְתִּי וְדָאִי מֵאוֹתָהּ דְּרָה, שִׁבְתִּי מֵאוֹתָהּ חֲכָמָה וְהִתְיַשְׁבָּה בְּלִבִּי וּבְדַעְתִּי. וְאִזּוּ, וְאַרְאֶה אֶת כָּל הָעֲשׂוּקִים. (וְכִי מַעֲטִים הֵם בַּעֲוֹלָם שֶׁהוּא אָמַר אֶת כָּל הָעֲשׂוּקִים, '.) (הַעֲלָה עַל דַּעְתְּךָ שֶׁכָּל הָעֲשׂוּקִים שֶׁהָיוּ בַּעֲוֹלָם הִיָּה רוֹאֶה שְׁלֵמָה הַמֶּלֶךְ?!) אֵלֶּא מִי הָעֲשׂוּקִים הִלְלוּ שֶׁהוּא אָמַר? אוֹתָם הִתִּינוּקוֹת שְׁמֵתִים בְּחִיק אֲמוּתִיהֶם, שֶׁהָרִי הֵם עֲשׂוּקִים מִכַּמָּה צְדָדִים - עֲשׂוּקִים בְּמִקְוֵם עֲלִיּוֹן שְׁלֵמָעֵלָה, וְעֲשׂוּקִים לְמַטָּה. וְהָרִי הִתְעוֹרְרוּ הַחֲבָרִים, וְכָהּ הוּא, אֲבָל רַבִּים הֵם. קוּם זָקֵן, הִתְעוֹרֵר בְּכַחַךְ. זָקֵן, אָמַר דְּבָרָה, שְׁוֹדָאִי תֵּאמַר בְּלִי פַחַד.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.

